



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mercredi

22-11-2006

Matin

woensdag

22-11-2006

Voormiddag

SOMMAIRE

Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les dégâts occasionnés aux cultures par les conditions atmosphériques anormales rencontrées cet été" (n° 12845)

Orateurs: **Nathalie Muylle, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'étude relative au nombre d'exploitations agricoles" (n° 12846)

Orateurs: **Nathalie Muylle, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Magda De Meyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'indemnité en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances résultant de travaux publics" (n° 12898)

Orateurs: **Magda De Meyer, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Ordre des travaux

Orateurs: **Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la tarification appliquée par la Semu pour les accords de licence permettant de copier des partitions de musique" (n° 13096)

Orateurs: **Trees Pieters, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'autorisation de transport pour la construction et l'exploitation d'une ligne directe à Wingaz" (n° 13041)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'étude concernant les contrats de transit de Distrigaz & Co" (n° 13058)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Marc Verwilghen**, ministre de

INHOUD

Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de schade aan landbouwgewassen door het abnormale zomerweer" (nr. 12845)

Sprekers: **Nathalie Muylle, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de studie rond het aantal landbouwbedrijven" (nr. 12846)

Sprekers: **Nathalie Muylle, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de vergoeding aan zelfstandigen voor hinder bij openbare werken" (nr. 12898)

Sprekers: **Magda De Meyer, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Regeling van de werkzaamheden

Sprekers: **Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de tarifiering van Semu bij het afsluiten van een licentieovereenkomst om fotokopieën van partituren te mogen maken" (nr. 13096)

Sprekers: **Trees Pieters, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aan Wingaz verleende vergunning voor de aanleg en de exploitatie van een rechtstreekse gasleiding" (nr. 13041)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de studie over de transitcontracten van Distrigas & Co" (nr. 13058)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Marc Verwilghen**, minister van

l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le tarif social" (n° 12952)	10	- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het sociaal tarief" (nr. 12952)	10
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les modifications qui devraient être apportées au tarif social" (n° 13152) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Simonne Creyf , Marc Verwilghen , ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	10	- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aangekondigde aanpassingen aan het sociaal tarief" (nr. 13152) <i>Spreekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Simonne Creyf , Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	10
Questions jointes de	12	Samengevoegde vragen van	12
- M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les engagements du gouvernement envers Suez" (n° 12953)	12	- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verbintenissen van de regering ten opzichte van Suez" (nr. 12953)	12
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les contreparties dues par le gouvernement belge dans le cadre de la Pax Electrica II" (n° 13109) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Simonne Creyf , Marc Verwilghen , ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	12	- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de tegenprestaties van de Belgische regering in het kader van de 'Pax Electrica II' " (nr. 13109) <i>Spreekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Simonne Creyf , Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	12
Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la possibilité de s'assurer contre les amendes pour excès de vitesse" (n° 12834) <i>Orateurs:</i> Jef Van den Bergh , Marc Verwilghen , ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	16	Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekeraarbaarheid van snelheidsboetes" (nr. 12834) <i>Spreekers:</i> Jef Van den Bergh , Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	16
Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les commissions consultatives Reprographie et Copie privée" (n° 13049) <i>Orateurs:</i> Koen T'Sijen , Marc Verwilghen , ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	17	Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de adviescommissies reprografie en thuis kopie" (nr. 13049) <i>Spreekers:</i> Koen T'Sijen , Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	17
Questions jointes de	18	Samengevoegde vragen van	18
- M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la	18	- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en	18

Politique scientifique sur "l'absence de canaux officiels permettant de revendre des tickets" (n° 13150)

- M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'établissement d'une liste noire de tickets revendus" (n° 13151)

Orateurs: **Jef Van den Bergh, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Hagen Goyvaerts au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rapport de Capgemini relatif à la pénurie en matière de production d'électricité" (n° 13159)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Ordre des travaux

Orateurs: **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance des volontaires" (n° 13136)

Orateurs: **Greta D'hondt, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Wetenschapsbeleid over "het nog steeds ontbreken van officiële kanalen om tickets door te verkopen" (nr. 13150)

- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de plaatsing van doorverkochte tickets op een zwarte lijst" (nr. 13151)

Sprekers: **Jef Van den Bergh, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het rapport van Capgemini over het gebrek aan stroomproductie" (nr. 13159)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Regeling van de werkzaamheden

Sprekers: **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering van vrijwilligers" (nr. 13136)

Sprekers: **Greta D'hondt, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MERCREDI 22 NOVEMBRE 2006

Matin

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

WOENSDAG 22 NOVEMBER 2006

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10 h 08 sous la présidence de Mme Trees Pieters.

01 Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les dégâts occasionnés aux cultures par les conditions atmosphériques anormales rencontrées cet été" (n° 12845)

01.01 **Nathalie Muylle** (CD&V) : En raison des conditions climatiques anormales que nous avons connues au cours de l'été, le secteur agricole aurait subi une perte estimée à 187 millions d'euros. Pour pouvoir parler de calamité, les dommages globaux doivent s'élever à 1,4 million d'euros et à 5580 euros par agriculteur. Au moins 20% de la superficie totale des cultures doit être concernée et les conditions climatiques extrêmes ne peuvent survenir qu'une fois tous les vingt ans.

La ministre aurait soumis une première fois le dossier de reconnaissance au Conseil des ministres au début du mois de septembre mais il y manquait encore certaines données devant être fournies par l'Institut royal météorologique et par les gouverneurs de province. Il fallait aussi encore attendre le rendement des récoltes du mois de septembre.

Qu'en est-il à présent ? Toutes les données sont-elles disponibles ? Toutes les conditions sont-elles remplies ? Le gouvernement a-t-il déjà pris une

De vergadering wordt geopend om 10.08 uur en voorgezeten door mevrouw Trees Pieters.

01 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de schade aan landbouwgewassen door het abnormale zomerweer" (nr. 12845)

01.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): Door het abnormale weer heeft de landbouwsector de voorbije zomer naar schatting 187 miljoen euro verlies geleden. Om van een landbouwramp te spreken, moet de totale schade 1,4 miljoen euro bedragen en de schade per landbouwer 5580 euro. Het moet gaan om minstens 20 procent van de totale oppervlakte van de teelt en de extreme weersomstandigheden mogen maar eens om de twintig jaar voorkomen.

De minister heeft het erkenningsdossier begin september een eerste keer voorgelegd aan de Ministerraad, maar er ontbraken nog gegevens van het Koninklijk Meteorologisch Instituut en van de provinciegouverneurs. Onder meer de resultaten van de oogst in september moesten nog worden afgewacht.

Wat is de stand van zaken? Zijn alle gegevens er? Is aan alle randvoorwaarden voldaan? Heeft de

décision définitive ?

01.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*) : J'ai déjà reçu les procès-verbaux attestant les dégâts aux cultures des provinces de Luxembourg, de Liège, du Brabant wallon, de Limbourg et d'Anvers. Il me reste à réceptionner ceux de deux provinces. Les documents dont je dispose actuellement font apparaître que les conditions périphériques belges prévues pour la reconnaissance de tels dégâts sont remplies. Les dégâts globaux se chiffrent à au moins 1,24 million d'euros. Je n'ai pas encore en ma possession de chiffres exacts relatifs au manque à gagner par province et par culture. Pour certaines cultures - par exemple la culture des pommes de terre -, il convient de procéder à une seconde estimation du manque à gagner juste avant la récolte. Or ces dégâts-là ne peuvent être estimés que maintenant.

On peut déduire des données fournies par l'IRM quelles sont les zones qui satisfont à la condition du caractère exceptionnel. Pour ce qui est de la sécheresse, toutes les provinces ont été touchées au moins localement. En août, les précipitations ont pris des proportions exceptionnelles dans l'ensemble du pays.

Aucune décision définitive n'a encore été prise car j'attends les procès-verbaux de deux provinces et la seconde évaluation. Le conseil des ministres du 8 septembre a pris acte de mon rapport où il est stipulé que les conditions météorologiques concernées remplissent la condition du caractère exceptionnel. Sitôt que j'aurai réceptionné ces deux procès-verbaux, mon administration constituera un dossier et demandera l'avis de l'Union européenne. Ensuite, le dossier sera de nouveau soumis au conseil des ministres.

Présidente: Mme Anne Barzin.

01.03 Nathalie Muylle (CD&V) : Il est exact que de nombreuses entreprises font appel une deuxième fois aux commissions d'évaluation. La ministre n'a pas encore reçu les dossiers de Flandre occidentale et de Flandre orientale, les deux provinces agricoles les plus sinistrées.

En ce qui concerne les précipitations du mois d'août, les dégâts ont déjà été reconnus dans le cadre du fonds général des calamités. Le secteur agricole peut lui aussi introduire des dossiers dans ce cadre. Toutefois, cela ne vaut pas pour la Flandre occidentale où seule la région de Tielt et de Ruisele a été touchée. Dans ma province, je m'efforcerai de veiller à ce que les informations soient transmises le plus rapidement possible.

regering al een definitieve beslissing genomen?

01.02 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): Ik ontving de processen-verbaal over de schade aan teelten al van de provincies Luxemburg, Luik, Namen, Waals-Brabant, Vlaams-Brabant, Limburg en Antwerpen. Ik wacht nog op twee provincies. Uit de documenten waarover ik nu beschik, blijkt dat aan de Belgische randvoorwaarden voor erkenning is voldaan. Er is een algemene schade van minstens 1,24 miljoen euro. Ik heb nog geen exacte cijfers over het verlies per provincie en per teelt. Voor sommige teelten - bijvoorbeeld de aardappelteelt - moet een tweede schatting worden gemaakt van het verlies net voor de oogst. Die schade kan nu pas worden opgemeten.

Uit de gegevens van het KMI kan worden afgeleid welke zones voldoen aan de voorwaarde van uitzonderlijkheid. Wat de droogte betreft, blijken alle provincies minstens plaatselijk getroffen. In augustus nam de neerslag overal in het land uitzonderlijke proporties aan.

Er werd nog geen definitieve beslissing genomen omdat ik wacht op de processen-verbaal van de twee provincies en op de tweede schatting. De Ministerraad nam op 8 september akte van mijn verslag. Daarin staat dat de weersomstandigheden de voorwaarden van uitzonderlijkheid vervullen. Zodra de twee processen-verbaal binnen zijn, zal mijn administratie een dossier opstellen en het advies van de Europese Unie vragen. Daarna wordt het dossier nogmaals voorgelegd aan de Ministerraad.

Voorzitter: mevrouw Anne Barzin.

01.03 Nathalie Muylle (CD&V): Het klopt dat heel wat bedrijven vandaag voor de tweede keer een beroep doen op de schattingscommissies. De minister ontving nog geen dossiers van West- en Oost-Vlaanderen, de twee landbouwprovincies met de meeste schade.

Voor de neerslag van augustus werd al schade erkend in het kader van het algemeen rampenfonds. Ook de landbouwsector kan in dat kader dossiers indienen. Dat geldt echter niet voor West-Vlaanderen, waar enkel de streek van Tielt en Ruisele getroffen werd. In mijn provincie zal ik proberen ervoor te zorgen dat de gegevens zo snel mogelijk worden doorgegeven. Heel wat getroffen bedrijven wachten vol spanning op de erkenning en

Quantité d'entreprises touchées attendent impatiemment que leurs dégâts soient reconnus et qu'une indemnisation leur soit éventuellement octroyée.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'étude relative au nombre d'exploitations agricoles" (n° 12846)

02.01 **Nathalie Muylle** (CD&V) : Des dizaines d'entreprises agricoles disparaissent chaque année. Cet été, la ministre a annoncé la création de quatre groupes de travail chargés de rechercher des solutions. Ils devaient s'occuper respectivement de l'agriculture et de la sécurité alimentaire, de l'agriculture et de la fiscalité, de l'agriculture et de ses nouveaux débouchés et de l'avenir de la politique agricole commune (PAC). Le groupe de travail PAC devait se réunir dès le mois de juillet, les autres devant entamer leurs travaux en automne.

Ces groupes de travail ont-ils déjà été créés? Quels en sont l'ordre du jour et la composition? Pourront-ils clôturer leurs travaux pour les élections? Qu'en sera-t-il des décisions? Les régions sont-elles associées aux travaux?

02.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en néerlandais*) : Tous les groupes de travail ont déjà entamé leurs activités. Concernant leur composition, je renvoie à la question écrite n° 94. Il a été veillé à une composition suffisamment représentative et variée. L'ordre du jour de chaque groupe de travail est fixé selon la disponibilité des participants. Les groupes de travail doivent clôturer leurs travaux d'ici à la fin de l'année. Le rapport de synthèse devrait être prêt fin février 2007. Je suis disposée à discuter ce rapport avec les membres. Les Régions ont été conviées à participer aux groupes de travail mais n'ont toujours pas désigné de représentants.

02.03 **Nathalie Muylle** (CD&V) : La ministre dit que les Régions ont été sollicitées mais j'ai appris par l'entremise du cabinet du ministre-président flamand que l'invitation à participer à un groupe de travail ne leur est parvenue que le jour de la réunion. Le gouvernement fédéral ne disposant que de compétences très restreintes en matière agricole, une forte représentation des Régions me

op de mogelijke vergoeding.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de studie rond het aantal landbouwbedrijven" (nr. 12846)

02.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): Elk jaar verdwijnen er duizenden landbouwbedrijven. In de zomer kondigde de minister aan dat zij vier werkgroepen zou oprichten die naar remedies zouden zoeken. Deze vier werkgroepen zouden zich respectievelijk bezighouden met landbouw en voedselveiligheid, landbouw en fiscaliteit, landbouw en nieuwe afzetmarkten en de toekomst van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB). De werkgroep GLB zou in juli al samenkomen, terwijl de andere in het najaar van start zouden gaan.

Zijn de werkgroepen nu al opgestart? Wat is hun agenda en hun samenstelling? Zullen zij hun werkzaamheden kunnen afronden voor de verkiezingen? Wat zal er met de besluiten gebeuren? Zijn de Gewesten betrokken bij hun werkzaamheden?

02.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Nederlands*): Alle werkgroepen zijn al van start gegaan. Voor hun samenstelling verwijs ik naar het antwoord op schriftelijke vraag nummer 94. Er is gezorgd voor een voldoende representatieve en gevarieerde samenstelling. De agenda van elke werkgroep wordt vastgelegd volgens de beschikbaarheid van de deelnemers. Het is de bedoeling dat de werkgroepen hun werkzaamheden afronden tegen het einde van dit jaar. Het syntheserapport zou dan eind februari 2007 klaar moeten zijn. Ik ben bereid dit verslag te bespreken met de volksvertegenwoordigers. De Gewesten zijn uitgenodigd om deel te nemen aan de werkgroepen, maar hebben nog steeds geen vertegenwoordigers aangeduid.

02.03 **Nathalie Muylle** (CD&V): De minister zegt dat de Gewesten uitgenodigd zijn, maar van het kabinet van de Vlaamse minister-president heb ik vernomen dat zij de uitnodiging om deel te nemen aan een werkgroep pas de dag zelf van de vergadering hebben ontvangen. Gelet op de zeer beperkte bevoegdheden van de federale regering inzake landbouw, lijkt mij een sterke

paraît indispensable, faute de quoi il est à craindre que le rapport de synthèse n'ait pas grande valeur.

02.04 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*) : Les régions sont invitées à toutes les réunions. La PAC actuelle sera d'application jusqu'en 2013, mais la Commission européenne souhaite arrêter dès 2008 les grands principes de la réforme de 2013. Nous devons dès lors coopérer d'urgence pour redéfinir l'avenir de l'agriculture.

02.05 Nathalie Muylle (CD&V) : La ministre se livre à des petits jeux. Elles ne souhaite pas que les Régions soient associées aux travaux. Je détiens la preuve que le cabinet Leterme n'a été invité que le jour-même.

La ministre semble oublier qu'elle n'est au niveau européen que la porte-parole des Régions. Si ces dernières ne sont pas associées aux travaux, le rapport n'aura pas grande valeur et sans doute sera-t-il classé verticalement. Il appartiendra aux Régions de prendre les décisions requises car il ne faut rien attendre de la ministre à cet égard.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Magda De Meyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'indemnité en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances résultant de travaux publics" (n° 12898)

03.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : La loi relative à l'indemnisation des indépendants lors de travaux de voirie n'est pour nous qu'un coup d'épée dans l'eau dans la mesure où elle entraîne de nombreuses tracasseries administratives et aboutit à peu de résultats. Mais soit, la loi a été adoptée.

Quel est l'état actuel de la situation ? De quel montant dispose déjà le Fonds de participation, chargé de verser les indemnités ? Les communes se conforment-elles à leurs obligations ? Sont-elles suffisamment au fait de la procédure ? Le fonds sera-t-il en mesure de verser des indemnités à partir du 1^{er} janvier 2007 ?

03.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*) : Le Fonds de participation a envoyé 3.000 courriers aux communes entre le 1^{er} et le 14 juillet. En outre, des contacts sont entretenus quotidiennement par téléphone et par e-mail. Début décembre, douze séances d'information seront par ailleurs organisées en collaboration avec la *Vlaamse*

vertegenwoordiging van de Gewesten onontbeerlijk. Anders vrees ik dat het syntheserapport weinig waarde zal hebben.

02.04 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*) : De Gewesten zijn voor alle vergaderingen uitgenodigd. Het huidige GLB loopt nog tot 2013, maar de Europese Commissie wil al in 2008 de grote principes vastleggen voor de hervorming van 2013. We moeten dus dringend samenwerken om de toekomst van de landbouw te herdefiniëren.

02.05 Nathalie Muylle (CD&V) : De minister speelt spelletjes. Zij wil niet dat de Gewesten bij de werkzaamheden betrokken worden. Ik heb hier het bewijs dat het kabinet-Leterme pas de dag zelf uitgenodigd is.

De minister vergeet blijkbaar dat zij op Europees niveau slechts de woordvoerder is van de Gewesten. Als zij niet betrokken worden, dan zal het rapport weinig waarde hebben en waarschijnlijk verticaal geklasseerd worden. Het zal aan de Gewesten zijn om de nodige beslissingen te nemen, van de minister moeten we dat immers niet verwachten.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de vergoeding aan zelfstandigen voor hinder bij openbare werken" (nr. 12898)

03.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : De wet over de vergoeding van zelfstandigen bij wegenwerken is voor ons een slag in het water. Zij zorgt voor veel administratieve rompslomp en weinig resultaat. Maar goed, de wet is nu eenmaal goedgekeurd.

Wat is nu de stand van zaken? Hoeveel geld is er al in het Participatiefonds, dat de vergoedingen moet uitkeren? Komen de gemeenten hun verplichtingen na? Zijn ze voldoende op de hoogte van de procedure? Zal het fonds in staat zijn om vanaf 1 januari 2007 vergoedingen uit te keren?

03.02 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*) : Het Participatiefonds heeft tussen 1 en 14 juli 3000 brieven verstuurd naar de gemeenten. Bovendien is er dagelijks contact per telefoon en e-mail. Begin december worden er ook nog eens twaalf informatiesessies georganiseerd in samenwerking met de Vlaamse Vereniging voor Steden en

Vereniging voor Steden en Gemeenten. Il en sera de même dans les autres Régions.

Il est trop tôt pour évaluer les moyens dont disposera le fonds. Les premières indemnités ne seront versées qu'en mars 2007. J'ai demandé au fonds de prévoir un préfinancement au cas où les moyens disponibles ne seraient pas suffisants à ce moment-là, mais je doute que cela s'avère nécessaire. On considère devoir être en mesure de verser une indemnité à environ 5.000 indépendants pendant 25 jours.

03.03 Magda Demeyer (sp.a-spirit): Les premières indemnités ne seront donc pas versées à partir du 1^{er} janvier mais seulement à partir de la fin mars ou du 1^{er} avril. Selon des estimations, quelque 5 000 travailleurs indépendants devraient bénéficier de cette nouvelle réglementation. La ministre garantit-elle dès lors que les indépendants touchés recevront des indemnités à partir du 1^{er} avril de l'année prochaine?

03.04 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): Oui.

03.05 Magda De Meyer (sp.a-spirit): J'ai des doutes. Lorsque je vois à quel point la communication en la matière a laissé à désirer, notamment avec les administrations communales, je crains le pire. A mon estime pas un indépendant ne verra en 2007 la couleur d'un euro provenant de ce fonds.

L'incident est clos.

04 Ordre des travaux

La **présidente**: La question n° 13027 de M. Cortois est reportée.

04.01 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): La question de Mme Lahaye-Battheu a été reportée pour la seconde fois. Pourrait-on la transformer en question écrite ?

La **présidente**: Oui, le secrétaire de la commission me l'avait d'ailleurs signalé.

05 Question de Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la tarification appliquée par la Semu pour les accords de licence permettant de copier des partitions de musique" (n° 13096)

05.01 Trees Pieters (CD&V): La société de gestion agréée Semu conclut des accords de

Gemeenten. Hetzelfde zal ook in de andere Gewesten gebeuren.

Het is nog te vroeg om te evalueren over hoeveel middelen het fonds zal beschikken. De eerste vergoedingen zullen pas in maart 2007 worden uitgekeerd. Ik heb het fonds gevraagd om in een prefinanciering te voorzien voor het geval er tegen dan niet genoeg geld beschikbaar zou zijn, maar ik betwijfel of dit nodig zal zijn. Men gaat ervan uit dat men in staat moet zijn ongeveer 5000 zelfstandigen gedurende 25 dagen een vergoeding uit te keren.

03.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): De eerste vergoedingen zullen dus niet vanaf 1 januari, maar pas einde maart of vanaf 1 april worden uitgekeerd. Volgens ramingen zouden een vijfduizendtal zelfstandigen van de nieuwe regeling gebruik kunnen maken. Kan de minister de verzekering geven dat er vanaf 1 april van volgend jaar vergoedingen aan de betrokken zelfstandigen zullen worden betaald?

03.04 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): Ja.

03.05 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Ik blijf mijn twijfels hebben. Als ik zie hoe slecht er hierover werd gecommuniceerd, onder andere met de gemeentebesturen, houd ik mijn hart vast. Ik ga ervan uit dat er geen enkele zelfstandige in 2007 één euro zal te zien krijgen uit dit fonds.

Het incident is gesloten.

04 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Vraag nr. 13027 van de heer Cortois wordt uitgesteld.

04.01 Minister Sabine Laruelle (*Frans*): De vraag van mevrouw Lahaye-Battheu werd voor de tweede maal uitgesteld. Zou men ze in een schriftelijke vraag kunnen omzetten?

De **voorzitter**: Ja, de commissiesecretaris had er mij trouwens op gewezen.

05 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de tarifiering van Semu bij het afsluiten van een licentieovereenkomst om fotokopieën van partituren te mogen maken" (nr. 13096)

05.01 Trees Pieters (CD&V): De erkende beheersvennootschap Semu sluit met

licence avec des associations musicales de sorte que celles-ci reçoivent l'autorisation de photocopier des partitions musicales. L'équivalent néerlandais de la Semu, la société Musicopy, pratique non seulement une communication beaucoup plus transparente mais applique aussi des tarifs beaucoup moins élevés.

La loi sur les droits d'auteur autorise-t-elle des associations musicales flamandes à conclure un accord de licence avec Musicopy plutôt qu'avec la Semu ? Il s'agirait d'une économie considérable pour ces associations et peut-être la Semu serait-elle ainsi encouragée à instaurer des tarifs meilleur marché.

05.02 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*) : La question se pose évidemment de savoir si les accords conclus avec les ayants droit habiliter la société de gestion néerlandaise à représenter également ces ayants droit dans le cadre des actes d'exploitation posés en dehors des Pays-Bas. Les accords de réciprocité avec des sociétés de gestion étrangère stipulent généralement qu'une société de gestion néerlandaise ne peut autoriser des actes d'exploitation que sur le territoire néerlandais.

L'article 67 de la loi relative au droit d'auteur exige que les sociétés de gestion possèdent une autorisation pour exercer valablement leurs activités sur le territoire belge. Jusqu'à présent, Musicopy n'a pas encore introduit de demande en ce sens. Il en résulte que les sociétés musicales flamandes ne peuvent pour l'instant pas encore conclure de contrats de licence avec Musicopy. Il n'est toutefois pas exclu qu'elles puissent le faire à l'avenir, du moins si la loi est scrupuleusement respectée.

05.03 Trees Pieters (CD&V) : La réponse est claire. J'espère que Musicopy introduira une demande lui permettant de déployer ses activités dans notre pays.

L'incident est clos.

06 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'autorisation de transport pour la construction et l'exploitation d'une ligne directe à Wingaz" (n° 13041)

06.01 Melchior Wathelet (cdH) : Fin 2004, vous

muziekverenigingen licentieovereenkomsten af zodat zij toelating krijgen om fotokopieën te maken van muziekpartituren. De Nederlandse pendant van Semu, Musicopy, hanteert niet alleen een veel transparantere manier van communicatie, maar de gehanteerde tarieven zijn bovendien veel lager.

Staat de auteurswet toe dat Vlaamse muziekverenigingen een licentieovereenkomst sluiten met Musicopy in plaats van met Semu? Dit zou voor die verenigingen een aanzienlijke besparing betekenen en misschien Semu ertoe aanzetten om goedkopere tarieven in te voeren.

05.02 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): De vraag is natuurlijk of de overeenkomsten met de rechthebbenden de Nederlandse beheersvennootschap de bevoegdheid geven om die rechthebbenden ook voor exploitatiehandelingen buiten Nederland te vertegenwoordigen. In wederkerigheidsovereenkomsten met buitenlandse beheersvennootschappen wordt doorgaans bedongen dat een Nederlandse beheersvennootschap enkel toestemming kan geven voor exploitatiehandelingen op Nederlands grondgebied.

Artikel 67 van de auteurswet eist dat beheersvennootschappen over een vergunning beschikken om op Belgisch grondgebied rechtsgeldig werkzaam te zijn. Musicopy heeft tot dusver nog geen aanvraag in die zin ingediend. Dit betekent dat Vlaamse muziekverenigingen vooralsnog geen licentieovereenkomsten kunnen afsluiten met Musicopy. Het is echter niet uitgesloten dat dit in de toekomst mogelijk wordt, tenminste wanneer de wet nauwgezet wordt gevolgd.

05.03 Trees Pieters (CD&V): Dit is een duidelijk antwoord. Ik hoop dat Musicopy een aanvraag indient om in ons land actief te mogen zijn.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aan Wingaz verleende vergunning voor de aanleg en de exploitatie van een rechtstreekse gasleiding" (nr. 13041)

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Eind 2004 heeft u

aviez refusé à Wingaz l'autorisation de construction et l'exploitation d'une ligne permettant d'approvisionner BASF en gaz depuis les Pays-Bas, sans plus passer par Fluxys. En effet, si BASF – le plus gros consommateur de gaz en Belgique – ne s'approvisionnait plus via Fluxys, il en aurait résulté une perte considérable pour cette dernière société, qui aurait dû augmenter ses tarifs pour compenser. Cette hausse est évaluée à 4 % pour les consommateurs belges.

Contre toute attente, vous venez d'adopter un arrêté ministériel qui autorise finalement l'exploitation de cette ligne directe. Ce faisant, vous déstabilisez le fonctionnement actuel du marché belge, dans lequel tous les consommateurs doivent passer par un gestionnaire de réseau unique, en l'occurrence Fluxys.

Qu'est-ce qui justifie ce changement de position ? La procédure appliquée (retrait et octroi) est-elle légale ? Respecte-elle la loi « gaz » qui ne permet pas de ligne directe lorsque l'accès au réseau existe à des conditions acceptables ? Ne donnez-vous pas un avantage concurrentiel indéniable à BASF ? D'autres opérateurs ne vont-ils pas demander des autorisations similaires ? N'y a-t-il pas de possibilité de concertation avec les différentes parties, d'autant que Fluxys a proposé en 2006 un tarif réduit pour les gros consommateurs ?

06.02 Marc Verwilghen *ministre (en français)* : D'abord, quelques réflexions sur vos remarques préliminaires. Je ne crois pas que si BASF n'était plus livrée par Fluxys, cette dernière se verrait obligée d'augmenter ses prix de 4%. Votre affirmation ne tient pas compte du caractère dynamique du marché : la capacité libérée sera certainement immédiatement réservée vu les nombreux investissements nécessitant du gaz en Belgique.

La capacité dégagée offrira aussi une solution pour la saturation actuelle du transport, notamment au point d'accès d'Eynatten.

Enfin, le fait qu'une ligne directe puisse entraîner une augmentation du tarif pour les autres utilisateurs n'est pas un motif légal de refus.

En outre, selon la loi « gaz », une ligne directe ne fait pas partie du réseau et ne porte donc pas préjudice au principe de gestionnaire de réseau

Wingaz geen toestemming gegeven om een pijplijn aan te leggen en te exploiteren waarlangs gas afkomstig uit Nederland aan BASF zou geleverd worden, waardoor Fluxys in feite buitenspel zou worden gezet. Als BASF – de grootste gasgebruiker in België – niet langer via het netwerk van Fluxys zou bevoorraad worden, zou Fluxys uiteraard heel wat inkomsten hebben moeten derven, waardoor het genoodzaakt zou geweest zijn ter compensatie zijn tarieven te verhogen. Voor de Belgische gebruikers zou dit een verhoging van ongeveer 4 procent betekend hebben.

Tegen alle verwachtingen in heeft u een ministerieel besluit genomen waarin u uiteindelijk met die rechtstreekse lijn instemt. Zo destabiliseert u de huidige werking van de Belgische markt. Alle gebruikers zijn immers momenteel op een netwerkbeheerder, *in casu* Fluxys, aangewezen.

Vanwaar die ommezwaai? Is de gevolgde procedure (intrekking en toekenning) wel wettelijk? Is ze niet in strijd met de gaswet volgens dewelke er geen rechtstreekse lijn mag worden aangelegd, wanneer er een aansluiting op het net tegen redelijke voorwaarden wordt aangeboden? Geeft u BASF geen onmiskenbaar concurrentievoordeel? Zullen andere operatoren niet geneigd zijn gelijksoortige vergunningen aan te vragen? Kan er geen overleg komen met de diverse spelers, temeer daar Fluxys in 2006 heeft voorgesteld de grootgebruikers een verlaagd tarief aan te bieden?

06.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): Eerst enkele bedenkingen over uw inleidende opmerkingen. Ik geloof niet dat Fluxys verplicht zal zijn een prijsverhoging van 4 procent door te voeren indien BASF niet langer bevoorraad wordt door Fluxys. Uw opmerking houdt geen rekening met de dynamiek van de markt: de vrijgemaakte capaciteit zal heel zeker vrijwel onmiddellijk voorbehouden worden, rekening houdend met de belangrijke investeringen in ons land waarvoor gas nodig is.

De vrijgemaakte capaciteit zal ook een oplossing bieden voor de huidige verzadiging van het transport, met name aan het toegangspunt in Eynatten.

Ten slotte vormt het feit dat een rechtstreekse lijn tot een tariefverhoging voor de andere gebruikers kan leiden geen wettelijke grond om die toestemming te weigeren.

Bovendien is het zo dat volgens de "gaswet" een directe lijn geen deel uitmaakt van het netwerk en

unique.

J'ai donc revu ma position, après analyse du recours en annulation introduit devant le Conseil d'État par Wingaz en 2004. La donne a changé depuis : il y a actuellement de nombreux problèmes de saturation sur le marché belge du gaz naturel.

Sur la question de savoir si la méthode de « retrait et octroi » est légale, selon le Conseil d'État, une décision de refus ne confère pas de droits et peut toujours être reconsidérée.

Pour l'octroi, j'ai bien entendu appliqué les conditions légales de la loi « gaz ». Il n'y a pas de distorsion de la concurrence : BASF utilise une ligne directe de *Wingas*, attribuée conformément à la loi. D'autres sociétés peuvent utiliser une ligne directe ; l'examen de chaque demande sera toutefois toujours effectué avec précaution.

La loi « gaz » n'impose pas de pondération entre les frais du demandeur et la hausse éventuelle pour les utilisateurs du réseau, par suite de la construction de la ligne directe.

Pour votre dernière question, il n'appartient pas au ministre de prendre une telle initiative, mais rien n'empêche les deux compagnies de résoudre le problème à l'amiable.

06.03 Melchior Wathelet (cdH): Je suis surpris de votre réponse car les arguments pour refuser à BASF cette ligne directe étaient corrects. Le système Fluxys était que chacun sur le territoire belge utilise le même réseau et paie le même prix, qu'il soit un gros ou un petit consommateur. Ici, vous permettez aux gros consommateurs de sortir du système légal. Cela a des conséquences sur tous les autres qui doivent rester dans le système légal. Alors que notre réseau n'est plus suffisant, au lieu d'investir dans celui-ci, on permet à certaines entreprises de sortir du système et de bénéficier d'un tarif et d'un système préférentiels.

De plus, cette procédure étant soumise à autorisation, qui nous dit que si demain une autre entreprise introduit une demande en ce sens, ce feuillet du « non » puis du « oui » et inversement

dus geen bedreiging vormt voor het principe van één enkele netwerkbeheerder.

Ik heb mijn standpunt dus herzien na de analyse van het beroep tot nietigverklaring dat Wingas in 2004 bij de Raad van State heeft ingediend. De situatie is sindsdien wel veranderd: er zijn vandaag veel verzadigingsproblemen op de Belgische aardgasmarkt.

Op de vraag of de methode van "intrekking en toekenning" wettelijk is antwoordt de Raad van State dat een beslissing tot weigering geen rechten verleent en dus steeds opnieuw in overweging kan worden genomen.

Voor de toekenning heb ik uiteraard de wettelijke voorwaarden van de gaswet toegepast. Er is geen sprake van concurrentievervalsing: BASF gebruikt een rechtstreekse lijn van Wingaz, die overeenkomstig de wettelijke bepalingen werd toegekend. Ook andere bedrijven kunnen van een rechtstreekse lijn gebruikmaken; elke aanvraag zal echter met de nodige omzichtigheid moeten worden onderzocht.

De gaswet bepaalt niet dat een weging moet plaatsvinden tussen de kosten voor de aanvrager en de eventuele kostenstijging voor de gebruikers van het netwerk, als gevolg van het aanleggen van de rechtstreekse lijn.

Wat uw laatste vraag betreft, is het niet aan de minister om een dergelijk initiatief te nemen, maar niets belet de twee bedrijven om het probleem in der minne op te lossen.

06.03 Melchior Wathelet (cdH): Uw antwoord verwondert me, want de argumenten op grond waarvan die rechtstreekse lijn aan BASF werd geweigerd, waren correct. Overeenkomstig de Fluxysregeling maakt iedereen op het Belgische grondgebied gebruik van hetzelfde netwerk en betaalt iedereen dezelfde prijs, of het nu om een groot- dan wel om een kleinverbruiker gaat. In dit geval laat u de grootverbruikers echter toe uit de wettelijke regeling te stappen. Dat heeft gevolgen voor alle anderen, die immers verplicht zijn in de wettelijke regeling te blijven. In plaats van te investeren in ons netwerk, dat niet langer voldoet, laat men aan bepaalde ondernemingen toe uit de regeling te stappen en een voorkeurtarief en – regeling te genieten.

Bovendien is voor die procedure een vergunning vereist. Wie of wat garandeert ons dat, indien een ander bedrijf morgen een gelijksoortige aanvraag indient, dat scenario van eerst weigeren en

ne se reproduira pas ?

Permettre à une entreprise de sortir du système, parce qu'elle est une consommatrice importante située non loin de la frontière et parce que la Belgique n'a pas été capable de se doter d'un réseau suffisant, c'est inacceptable !

06.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*) : C'est beaucoup plus compliqué qu'on peut le croire à première vue !

Pour la première décision, je me suis laissé guider par l'avis de la CREG. Entre-temps, de nouvelles données ont dû être prises en considération. Beaucoup d'éléments sont intervenus. Il fallait aussi tenir compte du fait que l'on ne connaît pas la position de Fluxys. Nous verrons ce que l'avenir nous réserve. En tout cas, cette affaire n'a pas été traitée à la légère.

06.05 **Melchior Wathelet** (cdH) : Je n'ai pas dit que la décision avait été prise à la légère, mais que c'est une solution préférentielle, dictée par l'intérêt de BASF.

Puisque le réseau n'est pas suffisant en Belgique, la bonne réponse serait d'investir dans un réseau performant qui permettrait d'éviter tout risque de saturation sur notre territoire.

L'incident est clos.

07 **Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'étude concernant les contrats de transit de Distrigaz & Co" (n° 13058)**

07.01 **Melchior Wathelet** (cdH) : Le 11 octobre, je vous ai interrogé sur le transfert à Fluxys des activités de transit actuellement gérées par Distrigaz & Co. Vous m'avez répondu avoir demandé une étude à la CREG visant notamment à obtenir des renseignements sur la valeur financière de ces contrats et l'impact potentiel de leur reprise par Fluxys. Cette étude devait vous parvenir le 15 octobre. Peut-on en connaître les résultats ?

07.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*) : La CREG m'a fait parvenir son étude qui a également été communiquée à Fluxys et à Distrigaz. Les représentants du gouvernement dans ces deux sociétés veilleront à ce que leurs conseils d'administration respectifs prennent en compte les

vervolgens instemmen of omgekeerd, zich niet zal herhalen?

Het is onaanvaardbaar dat een bedrijf uit het systeem mag stappen omdat het een niet ver van de grens gevestigde grootverbruiker is en omdat België er niet in geslaagd is een toereikend netwerk op te bouwen.

06.04 **Minister Marc Verwilghen** (*Frans*): De toestand is veel complexer dan men op het eerste gezicht zou vermoeden!

Bij de eerste beslissing heb ik me laten leiden door het advies van de CREG. Ondertussen moest met nieuwe gegevens rekening worden gehouden. Heel wat elementen hebben die beslissing beïnvloed. Ook het feit dat de positie van Fluxys niet gekend is, heeft een rol gespeeld. We zullen zien wat de toekomst brengt. In ieder geval werd in dit dossier niet over één nacht ijs gegaan.

06.05 **Melchior Wathelet** (cdH): Dat heb ik ook niet beweerd. Ik heb alleen gezegd dat het een voorkeursituatie is, die door de belangen van BASF wordt ingegeven.

Vermits het Belgische netwerk ontoereikend is, zou men beter in een krachtig netwerk investeren teneinde het risico van verzadiging op ons grondgebied volledig uit te sluiten.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de studie over de transitcontracten van Distrigaz & Co" (nr. 13058)**

07.01 **Melchior Wathelet** (cdH) : Op 11 oktober heb ik u ondervraagd over de overdracht aan Fluxys van de doorvoeractiviteiten die vandaag door Distrigaz & Co beheerd worden. U heeft mij geantwoord dat u een studie bij de CREG besteld heeft om de financiële waarde van deze contracten en de potentiële invloed van hun overname door Fluxys te kennen. U zou die studie op 15 oktober ontvangen. Kan u ons de resultaten ervan meedelen?

07.02 **Minister Marc Verwilghen** (*Frans*): De CREG heeft mij haar studie bezorgd en die ook aan Fluxys en Distrigaz meegedeeld. De vertegenwoordigers van de regering in die twee bedrijven zullen erop toezien dat hun respectieve raden van bestuur rekening houden met de

conclusions de la CREG. Cette étude, expurgée des éléments confidentiels, devrait être publiée sur internet.

Il ressort principalement de la partie juridique de cette étude que la CREG juge que les contrats de transit qui ne rentreraient pas dans le cadre de l'exception prévue par la seconde directive gaz de 2003 ne sont pas protégés. D'autre part, la CREG estime que, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 29 avril 1999, Distrigaz & Co n'était pas une entreprise de transport au sens de la loi et n'avait donc pas la capacité légale d'offrir l'accès au réseau de transport par le biais de contrats de transit.

07.03 Melchior Wathelet (cdH): Les deux éléments que vous venez de nous communiquer risquent de modifier considérablement le statut de Distrigaz & Co et le marché du transit en Belgique. Je reviendrai ultérieurement sur les aspects plus techniques de ces questions.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- **M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le tarif social" (n° 12952)**

- **Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les modifications qui devraient être apportées au tarif social" (n° 13152)**

08.01 Melchior Wathelet (cdH): Deux de mes questions portaient par erreur le même intitulé.

Le tarif social est destiné à alléger la facture énergétique des personnes défavorisées. En mai 2005, Test-Achats attirait l'attention sur le fait que, dans 68 % des cas, le tarif social était plus cher que le tarif le plus avantageux sur le marché libéralisé. Cette situation ne concernait que la Région flamande puisque le marché de l'énergie ne sera libéralisé dans les autres Régions qu'en janvier 2007.

En novembre 2005, des collègues ont déposé une proposition de loi visant à remédier à ce problème. Nous en avons discuté en commission.

À la veille de la libéralisation du marché énergétique en Wallonie et à Bruxelles, rien n'a changé. Monsieur le ministre, pourquoi n'avez-vous pas revu le mécanisme de fixation du tarif social,

conclusies van de CREG. Nadat de vertrouwelijke elementen uit die studie zullen zijn gelicht, zal zij op internet worden gepubliceerd.

Uit het juridisch gedeelte van die studie blijkt voornamelijk dat de CREG van oordeel is dat de doorvoerovereenkomsten die niet in aanmerking komen voor de uitzondering waarin de tweede gasrichtlijn van 2003 voorziet, niet beschermd zijn. Anderzijds vindt de CREG dat sinds de inwerkingtreding van de wet van 29 april 1999, Distrigas & Co geen onderneming voor gasvervoer is zoals bepaald in de wet en niet wettelijk bevoegd is om de toegang tot het vervoersnet via doorvoerovereenkomsten aan te bieden.

07.03 Melchior Wathelet (cdH): Beide elementen die u net heeft meegedeeld, dreigen het statuut van Distrigas & Co en de doorvoermarkt in ons land sterk te wijzigen. Ik zal later op de meer technische aspecten van die kwesties terugkomen.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- **de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het sociaal tarief" (nr. 12952)**

- **mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aangekondigde aanpassingen aan het sociaal tarief" (nr. 13152)**

08.01 Melchior Wathelet (cdH): Twee van mijn vragen kregen per ongeluk hetzelfde opschrift.

Het sociale tarief moet de energiefactuur van kansarme personen helpen verlichten. In mei 2005 wees *Test-Aankoop* erop dat het sociaal tarief in 68 procent van de gevallen duurder is dan het voordeligste tarief op de geliberaliseerde markt. Die vaststelling gold enkel voor het Vlaams Gewest, want de energiemarkt zal in de andere Gewesten pas in januari 2007 worden geliberaliseerd.

In november 2005 hebben een aantal collega's een wetsvoorstel ingediend om dat probleem te verhelpen. Dat werd in commissie besproken.

Aan de vooravond van de liberalisering van de energiemarkt in Wallonië en Brussel is er nog niets veranderd. Mijnheer de minister, waarom heeft u het mechanisme tot vaststelling van het sociaal

qui relève de votre compétence ? Comptez-vous travailler à cette question ? Si oui, selon quel échéancier et en suivant quelles pistes ?

08.02 Simonne Creyf (CD&V) : L'an dernier, *Test-Achats* avait déjà tiré la sonnette d'alarme parce que dans certaines zones, le tarif social pour l'électricité est supérieur au prix pratiqué sur le marché libre et que seul un ayant droit sur trois introduit une demande en vue d'en bénéficier. Lors du Conseil des ministres du 13 janvier, le gouvernement avait promis que l'octroi du tarif social serait automatique et, en février, le Premier ministre a promis que le tarif social se situerait effectivement en deçà du tarif commercial. Mais à ce jour, aucune de ces promesses n'a été tenue. Dans sa note de politique 2007, le ministre a promis que le tarif social serait octroyé automatiquement d'ici au premier trimestre de 2007. Un guichet ad hoc ferait office d'intermédiaire.

Pourquoi le tarif social n'est-il toujours pas octroyé automatiquement ? Les tarifs sociaux sont-ils actuellement inférieurs au tarif commercial en toute circonstance ? Pourquoi n'en est-il pas soufflé mot dans la note de politique 2007 ? Quel rôle jouera exactement ce guichet au sein de l'administration compétente pour les questions énergétiques ?

08.03 Marc Verwilghen, ministre (*en français*) : Le tarif social pour la fourniture d'électricité a été conçu dans le cadre d'un régime de prix maxima et était particulièrement avantageux. Cependant, depuis la libéralisation du marché de l'électricité en Flandre, en juillet 2003, certains tarifs proposés par des fournisseurs étaient inférieurs au tarif social.

Un projet d'arrêté ministériel établissant des principes de calcul et d'application d'un nouveau tarif social a été soumis pour avis obligatoire à la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG).

Cependant, le 25 octobre, le Conseil général de la CREG a approuvé la proposition d'adopter une solution transitoire consistant à prolonger les dispositions existantes avant toute mise en œuvre d'un nouveau système qui risquerait de ne pas rencontrer les objectifs poursuivis, à savoir l'instauration de tarifs sociaux uniformes pour l'ensemble du pays et octroyés de manière simplifiée.

(*En néerlandais*) Tout est mis en œuvre pour

tarief, dat tot uw bevoegdheid behoort, niet herzien? Bent u van plan zich over dat probleem te buigen? Zo ja, met welke timing en welke wegen zal u daartoe bewandelen?

08.02 Simonne Creyf (CD&V): Test-Aankoop trok vorig jaar al aan de alarmbel omdat het sociaal tarief voor elektriciteit in sommige gebieden hoger ligt dan de vrijmarktprijs en slechts een op drie rechthebbenden er een beroep op doet. Op de Ministerraad van 13 januari beloofde de regering dat de toekenning van het sociaal tarief automatisch zou verlopen en in februari beloofde de premier dat het sociaal tarief effectief onder het commerciële zou liggen. Geen van die beloftes werd ondertussen uitgevoerd. In de beleidsnota 2007 wordt de automatische toekenning beloofd tegen het eerste trimester van 2007. Een speciaal loket zal optreden als tussenpersoon.

Waarom is er nog steeds geen automatische toekenning van het sociaal tarief? Zijn de sociale tarieven nu altijd lager dan de commerciële? Waarom staat hierover niets in de beleidsbrief 2007? Wat zal de precieze rol zijn van het loket binnen de administratie Energie?

08.03 Minister Marc Verwilghen (*Frans*): Het sociaal tarief voor de elektriciteitslevering werd ontwikkeld in het kader van een stelsel van maximumprijzen en was uiterst voordelig. Sinds de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt in Vlaanderen in juli 2003 liggen de tarieven van sommige leveranciers echter lager dan het sociaal tarief.

Een ontwerp van ministerieel besluit dat principes voor de berekening en de toepassing van een nieuw sociaal tarief vastlegt, werd verplicht voor advies aan de CREG (Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas) voorgelegd.

Op 25 oktober heeft de Algemene Raad van de CREG evenwel zijn goedkeuring gehecht aan het voorstel om een overgangsregeling uit te werken die ertoe strekt de bestaande bepalingen te verlengen alvorens een nieuw systeem in te voeren waarmee het vooropgestelde doel, met name de invoering van uniforme sociale tarieven die overal in het land gelden en eenvoudiger worden toegekend, misschien niet kan worden gehaald.

(*Nederlands*) Er wordt alles aan gedaan om de

instaurer le plus rapidement possible l'automatisation du tarif social. Nous examinons toujours les différentes manières de financer le système. Un projet d'arrêté ministériel sur les principes de calcul applicables au nouveau tarif a été soumis à l'avis de la CREG.

La direction générale Energie sera compétente pour contrôler le respect des prescrits et veillera à ce que l'information disponible à la Banque-Carrefour donne automatiquement accès au tarif social.

08.04 Melchior Wathelet (cdH) : Je suis étonné par la lenteur du dossier.

Il est vrai que ce n'est peut-être pas le meilleur moment pour faire entrer un projet en vigueur, alors que les Régions wallonne et bruxelloise vont également disposer d'un système libéralisé.

Il est indispensable de trouver rapidement une solution acceptable pour tous et de sortir de cette situation incongrue où le tarif social est plus cher que celui de certains opérateurs.

08.05 Simonne Creyf (CD&V) : Si la volonté politique est présente, bien des choses pourront être accélérées. Il y a néanmoins une bonne nouvelle puisque le tarif social sera instauré et, de surcroît, appliqué automatiquement. Nous allons donc patienter encore un peu.

08.06 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*) : Je suis d'accord pour dire que lorsque la volonté politique est présente, les choses peuvent parfois aller plus vite. Il existe un système analogue aux Pays-Bas mais il n'a pas été possible de l'appliquer tel quel car il faut tenir compte de la réalité du marché belge. Il nous a fallu plus de temps que nous le pensions initialement.

Il est vrai que ce dossier est suffisamment important que pour tout mettre en oeuvre pour progresser le plus rapidement possible. J'attends à présent les observations du conseil général de la CREG.

08.07 Simonne Creyf (CD&V) : Le débat politique ne sera pas pour autant terminé. Il convient encore de discuter de la forme que prendra le tarif social

automatiser van het sociaal tarief zo snel mogelijk in werking te laten treden. We onderzoeken nog steeds de verschillende mogelijkheden om dit systeem te financieren. Een ontwerp van ministerieel besluit over de berekeningsprincipes die van toepassing zijn op dit nieuw tarief, is voor advies voorgelegd aan de CREG.

De algemene directie Energie zal bevoegd zijn voor de controle op de naleving van de voorschriften en zal erover waken dat de beschikbare informatie bij de kruispuntbank van de Sociale Zekerheid automatisch zal leiden tot de toegang tot het sociaal tarief.

08.04 Melchior Wathelet (cdH) : Ik ben verbaasd over de traagheid waarmee het dossier vordert.

Het is juist dat het misschien niet het meeste geschikte moment is om een ontwerp van kracht te laten worden, nu het Brusselse en het Waalse Gewest eveneens over een geliberaliseerd systeem zullen beschikken.

Het is absoluut noodzakelijk dat er vlug een oplossing wordt gevonden die voor iedereen aanvaardbaar is, en dat die onbetamelijke situatie verdwijnt waarin het sociaal tarief duurder is dan dat van sommige operatoren.

08.05 Simonne Creyf (CD&V) : Als de politieke wil er is, kunnen veel zaken sneller gaan. Toch is het goed nieuws dat er een sociaal tarief komt, dat bovendien automatisch zal worden toegekend. We zullen dus nog wat geduld hebben.

08.06 Minister Marc Verwilghen (Nederlands) : Ik ben het ermee eens dat, als de politieke wil er is, de zaken soms sneller kunnen gaan. In Nederland bestaat een gelijkaardig systeem, maar dat kon niet zomaar worden overgenomen, want we moeten rekening houden met de Belgische markt. Dit heeft meer tijd gekost dan we oorspronkelijk hadden gedacht.

Ik ben het ermee eens dat dit dossier belangrijk genoeg is om er alles aan te doen om zo snel mogelijk vooruitgang te boeken. Ik wacht nu op de opmerkingen van de algemene raad van de CREG.

08.07 Simonne Creyf (CD&V) : Het politieke debat zal echter nog niet afgelopen zijn. Er moet nog gedebatteerd worden over de vorm die het sociaal tarief zal hebben.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les engagements du gouvernement envers Suez" (n° 12953)

- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les contreparties dues par le gouvernement belge dans le cadre de la *Pax Electrica II*" (n° 13109)

09.01 Melchior Wathelet (cdH) : Dans une interview accordée au *Soir*, Jean-Pierre Hansen annonce que le gouvernement belge s'est engagé à ne pas augmenter la pression fiscale sur Suez avant 2009.

Confirmez-vous que le gouvernement s'est formellement engagé envers Suez à ne pas modifier le cadre réglementaire et législatif sur la production ? Si oui, quels sont précisément les engagements qui ont été pris et sous quelles formes ? Ces engagements ne concernent-ils que la fiscalité sur la production ou, plus largement, tout le cadre réglementaire sur la production électrique ? Les engagements pris formellement et, semble-t-il, unilatéralement par Suez, même si le Premier ministre s'est engagé personnellement, seront-ils remis en cause si les engagements du gouvernement ne sont pas respectés ? Le cas échéant, pourquoi le gouvernement s'engage-t-il envers une entreprise particulière et non à l'égard de tout un secteur ?

09.02 Simonne Creyf (CD&V): Initialement, je souhaitais poser cette question au Premier ministre, mais il ne s'est pas encore présenté en commission de l'Intérieur pour y répondre.

En réponse à des questions antérieures relatives à la "Pax Electrica II", le ministre avait précisé qu'il s'agissait d'une proposition unilatérale du groupe issu de la fusion, alors que le Premier ministre parlait d'un engagement signé.

Il a toujours été dit qu'aucune contrepartie ne serait demandée au gouvernement belge. Dans la pratique, il en est tout autrement. Selon M. Hansen, notre gouvernement s'est engagé à ne pas modifier la fiscalité et le cadre réglementaire auxquels le groupe fusionné est soumis et ce, jusqu'en 2009. Tous les accords conclus entre le groupe fusionné et le gouvernement seraient même caducs si l'une des deux parties ne devait pas

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verbintenissen van de regering ten opzichte van Suez" (nr. 12953)

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de tegenprestaties van de Belgische regering in het kader van de 'Pax Electrica II' " (nr. 13109)

09.01 Melchior Wathelet (cdH): In een interview aan *Le Soir* verklaart Jean-Pierre Hansen dat de Belgische regering zich ertoe heeft verbonden de belastingdruk op Suez niet te verhogen voor 2009.

Bevestigt u dat de regering zich er tegenover Suez formeel toe heeft verbonden het reglementair en wetgevend kader inzake de productie niet te wijzigen? Zo ja, wat zijn dan specifiek de aangegane verbintenissen en in welke vorm gebeurde dat? Hebben deze verbintenissen enkel betrekking op de belastingheffing op de productie of, breder nog, op het hele reglementaire kader dat van toepassing is op de elektriciteitsproductie? Zullen de verbintenissen die formeel en, naar het schijnt, unilateraal door Suez werden aangegaan, ook al heeft de eerste minister zich persoonlijk geëngageerd, opnieuw worden bekeken indien de verbintenissen van de regering niet worden nageleefd? Waarom gaat de regering desgevallend verbintenissen aan ten aanzien van een privébedrijf en niet ten aanzien van een ganse sector?

09.02 Simonne Creyf (CD&V): Oorspronkelijk wilde ik deze vraag aan de eerste minister stellen, maar hij is nog niet naar de commissie Binnenlandse Zaken gekomen om te antwoorden.

Toen wij eerder vragen stelden over de zogenaamde Pax Electrica II, antwoordde de minister dat het ging om een eenzijdig aanbod van de fusiegroep, terwijl de eerste minister het had over een getekend engagement.

Steeds werd gezegd dat er geen tegenprestaties van de Belgische regering werden verwacht. In de praktijk blijkt dat anders te zijn. Volgens de heer Hansen heeft onze regering zich geëngageerd om tot 2009 de fiscaliteit en het reglementair kader waaraan de fusiegroep is onderworpen, niet te wijzigen. Alle afspraken tussen de fusiegroep en de regering zouden zelfs vervallen, als een van de twee partijen zijn engagementen niet nakomt.

respecter ses engagements.

Est-ce exact ? L'ensemble du gouvernement est-il d'accord avec cette position ? Les socialistes partagent-ils le même avis ? Quelle est la portée exacte de cet engagement ? Ces accords seront-ils aussi juridiquement contraignants pour le prochain gouvernement ? Le gouvernement peut-il se permettre de prendre pareil engagement qui concerne la législation ? D'autres engagements ont-ils été pris ?

09.03 Marc Verwilghen, ministre (*en français*) : Non, le gouvernement belge n'a pris aucun engagement vis-à-vis du groupe qui lui interdirait de modifier le cadre réglementaire et législatif sur la production. Cette réponse vaut également pour toutes les autres questions que pose M. Wathelet.

(*En néerlandais*) Notre pays n'a pas pris l'engagement de ne modifier ni la fiscalité ni le cadre réglementaire.

(*En français*) En revanche, les engagements pris par le groupe à l'égard du gouvernement belge mentionnent qu'une plate-forme de concertation sera mise sur pied afin de permettre au secteur et au gouvernement de se réunir régulièrement et d'analyser l'intérêt économique du secteur, un tel dialogue garantissant la stabilité du cadre réglementaire.

(*En néerlandais*) En ce qui concerne les autres engagements éventuels pris par le gouvernement, je vous renvoie à la réponse fournie aux questions posées précédemment à propos de la « Pax Electrica II ». Il ne s'agit pas d'engagements mutuels, comme dans le cadre de la Pax Electrica I, mais d'un engagement unilatéral du groupe fusionné.

09.04 Melchior Wathelet (cdH) : Il faudrait prévenir M. Hansen que le gouvernement n'a pas pris d'engagement. Il semble qu'il ait mal compris. Si ce n'est pas le cas, il y a un problème.

Si c'est ainsi que l'on procède pour inscrire la politique énergétique dans une vision stable pour le futur, je dois avouer que je ne comprends plus grand-chose.

Je me prononce en faveur de l'organisation, le plus souvent possible, d'une plate-forme réunissant l'ensemble des acteurs afin de tenter de définir une

Klopt dat? Gaat de voltallige regering daarmee akkoord? Zijn ook de socialisten het daarmee eens? Wat is de precieze draagwijdte van dit engagement? Zijn de afspraken ook juridisch bindend voor de volgende regering? Kan de regering een dergelijke belofte, die met wetgeving te maken heeft, wel doen? Zijn er nog andere engagementen aangegaan?

09.03 Minister Marc Verwilghen (*Frans*): Nee, de Belgische regering is geen enkele verbintenis aangegaan ten aanzien van de groep waardoor ze het reglementair en wetgevend kader op het stuk van de productie niet meer zou mogen wijzigen. Dat antwoord geldt trouwens voor alle andere vragen van de heer Wathelet.

(*Nederlands*) Ons land heeft zich niet geëngageerd om geen wijzigingen aan te brengen aan de fiscaliteit en het reglementaire kader.

(*Frans*) Aan de andere kant staat in de verbintenissen die de groep ten aanzien van de Belgische regering heeft aangegaan dat er een overlegplatform zal worden opgericht om de sector en de regering de mogelijkheid te bieden regelmatig overleg te plegen en het economisch belang van de sector te analyseren. Dergelijke vormen van overleg zorgen voor een stabiel reglementair kader.

(*Nederlands*) Wat betreft eventuele andere engagementen die de Belgische regering is aangegaan, verwijs ik naar het antwoord op de eerdere vragen over de zogenaamde Pax Electrica II. Het gaat niet over wederzijdse verbintenissen, zoals bij de Pax Electrica I, maar om een eenzijdige verbintenis van de fusiegroep.

09.04 Melchior Wathelet (cdH): Men zou de heer Hansen erop moeten attenderen dat de regering geen verbintenissen heeft aangegaan. Hij heeft dat blijkbaar verkeerd begrepen. Als dat niet zo is, zitten we met een probleem.

Als dat de manier is om het energiebeleid in een stabiele toekomstvisie in te bedden, moet ik toegeven dat ik er niet veel van begrijp.

Ik ben gewonnen voor de organisatie, zo vaak als mogelijk, van een platform dat alle actoren zou samenbrengen met de bedoeling een duidelijke,

ligne claire, tournée vers l'avenir.

toekomstgerichte lijn uit te tekenen.

Ce qui me dérange, c'est que le Premier ministre ait pris un engagement uniquement à l'égard de Suez. M. Hansen confirme ce fait. Vous me dites le contraire. Et la réponse de M. Reynders, qui dit que le Premier ministre s'est engagé, au nom du gouvernement, à ne pas prendre de mesure discriminatoire, se situe entre les deux.

Wat me stoort, is dat de eerste minister enkel ten aanzien van Suez een verbintenis aanging. Dat wordt door de heer Hansen bevestigd. U zegt het tegenovergestelde. En het antwoord van minister Reynders, die zegt dat de eerste minister zich er namens de regering toe verbonden heeft geen discriminerende maatregelen te nemen, ligt ergens tussenin.

J'espère qu'il sera possible de clarifier cette situation un jour.

Ik hoop dat een en ander in de toekomst zal kunnen worden verduidelijkt.

09.05 Simonne Creyf (CD&V) : Je suis surprise d'entendre le ministre affirmer que le gouvernement belge n'a pris aucun engagement. Au cours de la séance plénière de la semaine dernière, le ministre Reynders a évoqué des engagements consistant à ne pas prendre de mesures discriminatoires à l'égard de Suez. Dans le quotidien *De Standaard*, M. Hansen a en outre déclaré qu'il avait été convenu que le gouvernement ne modifierait pas les cadres réglementaire et fiscal, et que tous les accords deviendraient caducs si l'une des parties ne respectait pas son engagement. Cette situation me préoccupe car elle pourrait compromettre l'ensemble de la libéralisation ainsi que la Pax Electrica. Peut-être devrions-nous adresser une mise en garde à M. Hansen.

09.05 Simonne Creyf (CD&V): Het verbaast me dat de minister zegt dat de Belgische regering geen enkel engagement is aangegaan. In de plenaire vergadering van vorige week had minister Reynders het over engagementen inzake het niet nemen van discriminatoire maatregelen ten opzichte van Suez. In *De Standaard* zei de heer Hansen bovendien dat afgesproken werd, dat de regering het reglementair en fiscaal kader niet zou veranderen, en dat alle afspraken zouden vervallen als een partij haar engagement niet nakomt. Dat baart me zorgen, want in dat geval dreigt van de hele liberalisering en van de Pax Electrica niets in huis te komen. Misschien moeten we de heer Hansen waarschuwen.

09.06 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) : Il ne faut pas croire tout ce qui est dit dans la presse. J'ai participé aux discussions avec le Premier ministre, pas le ministre Reynders. M. Hansen était présent mais peut-être commet-il une erreur d'appréciation. Je ne puis confirmer ses déclarations.

09.06 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Men moet niet alles geloven wat in de pers is verschenen. Ik heb samen met de eerste minister de gesprekken meegemaakt, minister Reynders niet. De heer Hansen was wel aanwezig, maar hij maakt misschien een inschattingsfout. Ik kan zijn verklaring niet bevestigen.

09.07 Simonne Creyf (CD&V) : M. Hansen a déjà répondu à la première question des journalistes qu'il s'agissait d'engagements mutuels et il a ensuite passé en revue les promesses faites. Il ne s'agit pas d'une simple interprétation de la presse.

09.07 Simonne Creyf (CD&V): Al op de eerste vraag van journalisten antwoordde de heer Hansen dat het om wederzijdse engagementen gaat, waarna hij de gemaakte belofte overliep. Dat is niet zomaar een interpretatie van de pers.

09.08 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) : Après les discussions, j'ai entendu M. Hansen également affirmer que Suez-Electrabel avait pris des engagements unilatéraux. C'est cela qui compte.

09.08 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Na de besprekingen hoorde ik de heer Hansen ook zeggen dat Suez-Electrabel eenzijdige verbintenissen is aangegaan. Dat is wat telt.

09.09 Melchior Wathelet (cdH) : M. Reynders n'était pas là. Il peut se tromper. C'est assez piquant mais bon.

09.09 Melchior Wathelet (cdH): De heer Reynders was daar niet aanwezig. Hij kan zich vergissen. Dat is nogal kras.

Ik veronderstel dat de heer Hansen wel aanwezig

Je suppose que M. Hansen, lui, était présent. Il dit dans la presse qu'il dispose d'un engagement du gouvernement et ajoute que "si l'engagement que vous avez pris vis-à-vis de moi n'est pas respecté, je ne respecte pas les miens." Cela montre bien qu'il y a des obligations et des engagements des deux côtés. On me dit que non : j'avoue que je suis complètement perdu !

09.10 Simonne Creyf (CD&V) : J'ai du mal à croire qu'une partie à des négociations ne doive faire aucune concession.

L'incident est clos.

10 Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la possibilité de s'assurer contre les amendes pour excès de vitesse" (n° 12834)

10.01 Jef Van den Bergh (CD&V) : Un assureur néerlandais a l'intention, à compter de 2007, de proposer chez nous une assurance couvrant les amendes pour excès de vitesse. Pour 8 euros par mois, les automobilistes pourraient s'assurer contre les infractions jusqu'à 20 km/h au-dessus de la vitesse maximum autorisée. Précédemment, un assureur suédois avait déjà annoncé une initiative analogue. Il s'agirait officiellement d'une assurance « contre les impondérables économiques ».

L'article 91 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre prévoit qu'aucune amende ni aucune transaction en matière pénale ne peut être l'objet d'un contrat d'assurance. Est-il exact qu'en vertu de cette disposition légale, les amendes pour infractions au code de la route ne peuvent pas être assurées en Belgique ? Cette loi s'applique-t-elle également aux assureurs néerlandais qui veulent assurer les automobilistes belges depuis les Pays-Bas ? Que pense le ministre de ce type d'assurances ?

10.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) : La loi belge interdit, en effet, expressément la couverture des amendes pénales et des transactions en matière pénale. Il s'agit d'une interdiction d'ordre public. Une sanction pénale revêt un caractère personnel, obligatoire et individuel qui fait qu'elle ne saurait être répercutée sur un tiers. Le Code civil prévoit que des conventions particulières ne peuvent porter atteinte à des lois relatives à l'ordre public et aux bonnes mœurs.

was. Hij zegt in de pers dat hij over een verbintenis van de regering beschikt en hij voegt eraan toe dat "als u uw verbintenis ten aanzien van mij niet nakomt, ik ook de mijne niet zal nakomen". Daaruit blijkt wel degelijk dat beide partijen verplichtingen hebben en verbintenissen zijn aangegaan. Men zegt mij dat dat niet het geval is: ik geef toe dat ik er helemaal niets meer van begrijp!

09.10 Simonne Creyf (CD&V) : Ik kan moeilijk geloven dat een partij bij onderhandelingen geen enkele toegeving hoeft te doen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekeraarheid van snelheidsboetes" (nr. 12834)

10.01 Jef Van den Bergh (CD&V) : Vanaf 2007 wil een Nederlandse verzekeraar in ons land een verzekering tegen snelheidsboetes aanbieden. Voor 8 euro per maand zou men zich kunnen verzekeren tegen overtredingen tot 20 kilometer boven de snelheidslimiet. Eerder kondigde ook al een Zweedse verzekeraar zo een initiatief aan. Officieel zou het gaan om een verzekering 'tegen economische tegenvallers'.

Artikel 91 van de wet op de landsverzekeringsovereenkomst bepaalt dat geen enkele geldboete of minnelijke schikking in strafzaken het voorwerp kan zijn van een verzekeringsovereenkomst. Klopt het dat op grond daarvan in ons land geen verkeersboetes mogen worden verzekerd? Is de wet ook van toepassing op Nederlandse verzekeraars die vanuit hun eigen land de aansprakelijkheid van Belgische bestuurders willen verzekeren? Wat vindt de minister eigenlijk van dit soort verzekeringen?

10.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands) : De verzekeringsdekking van strafrechtelijke geldboetes en schikkingen in strafzaken is inderdaad uitdrukkelijk door de wet verboden. Het gaat om een verbod van openbare orde. Het persoonlijk, verplicht en individueel karakter maakt dat een straf in geen geval op een derde kan worden afgewenteld. Het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat aan wetten inzake openbare orde en goede zeden geen afbreuk kan worden gedaan door bijzondere overeenkomsten.

Het product van de Zweedse en Nederlandse

Le produit proposé par ces assureurs suédois et néerlandais ne peut en aucun cas être vendu en Belgique. Quiconque essaierait de le vendre pourrait être l'objet de poursuites pénales et encourrait une suspension ou une radiation.

Aucun produit d'assurance vendu en Belgique ne peut contrevenir aux dispositions d'ordre public national. En outre, les intermédiaires ne peuvent vendre de produits enfreignant les dispositions légales et réglementaires du droit belge qui sont de droit contraignant ou d'intérêt général. Une assurance contre les amendes pour excès de vitesse irait à l'encontre des principes de base de notre ordre juridique et serait de surcroît moralement inacceptable.

10.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Il est important que le ministre prenne clairement position.

Un assureur néerlandais pourrait très bien proposer par le biais de l'internet une assurance qui n'est pas spécifiquement axée sur la Belgique mais qui couvrirait les infractions au code de la route commises en dehors du territoire néerlandais. Est-il possible de contourner la loi de cette manière ?

10.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): En vertu du droit belge, c'est impossible. En ce qui concerne les infractions commises sur le territoire néerlandais, il conviendrait d'examiner le droit néerlandais. J'ignore si une interdiction similaire y est prévue.

L'incident est clos.

11 Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les commissions consultatives Reprographie et Copie privée" (n° 13049)

11.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Lorsque j'ai demandé au ministre en date du 15 mars 2006 quand seraient promulgués les arrêtés royaux d'exécution de la transposition en droit belge de la directive européenne relative au droit d'auteur, il m'a répondu que les commissions consultatives Reprographie et Copie privée seraient convoquées en avril ou en mai 2006. Or, les arrêtés d'exécution n'ont toujours pas été promulgués à ce jour.

Les commissions se sont-elles déjà réunies ? Avec quel résultat ? Est-il exact que les commissions ne fonctionnent plus depuis 2004 ? Pour quelle raison ? Pourquoi le dossier doit-il dès lors encore

verzekeraar kan geenszins in België worden verkocht. Wie het toch probeert, kan strafrechtelijk worden vervolgd en riskeert een schorsing of intrekking van de inschrijving.

Een in België verkocht verzekeringsproduct mag niet indruisen tegen bepalingen van nationale openbare orde. Tussenpersonen mogen bovendien geen producten verkopen die strijdig zijn met wettelijke en reglementaire bepalingen van het Belgisch recht die van dwingend recht of algemeen belang zijn. De verzekering tegen snelheidsboetes gaat in tegen de basisprincipes van onze rechtsorde, maar is ook moreel onaanvaardbaar.

10.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Het is belangrijk dat de minister heel duidelijk stelling inneemt.

Het is niet denkbeeldig dat een Nederlandse verzekeraar via het internet een verzekering zal aanbieden die niet specifiek op België is gericht, maar wel verkeersovertredingen buiten Nederland dekt. Kan de wet op die manier worden omzeild ?

10.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Dat is volgens het Belgisch recht onmogelijk. Wat overtredingen op Nederlands grondgebied betreft, zou ik het Nederlands recht moeten onderzoeken. Ik weet niet of daar dezelfde verbodsbepaling geldt.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de adviescommissies reprografie en thuiskopie" (nr. 13049)

11.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Toen ik de minister op 15 maart 2006 vroeg wanneer de KB's zouden worden uitgevaardigd ter uitvoering van de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn inzake auteursrecht, zei hij dat de adviescommissies reprografie en thuiskopie in april of mei 2006 zouden worden bijeengeroepen. Vandaag zijn de uitvoeringsbesluiten er nog steeds niet.

Kwamen de commissies al samen? Met welk resultaat? Klopt het dat de commissies sinds 2004 niet meer functioneren? Hoe komt dat? Waarom moet de kwestie dan nog aan de commissies

être soumis aux commissions ? Le ministre juge-t-il utile d'associer les organisations de défense des consommateurs aux travaux des commissions ?

11.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais) : La commission Reprographie s'est réunie le 21 juin, le 25 septembre et le 25 octobre 2006. Elle se réunira également le 7 décembre 2006. La commission Copie privée s'est réunie le 15 juin, le 6 octobre et le 17 novembre 2006.

Pour l'heure, les commissions se penchent essentiellement sur deux arrêtés royaux relatifs à la composition, aux conditions de nomination, à l'organisation et au fonctionnement des nouvelles commissions consultatives instituées en vertu de la loi sur le droit d'auteur et les droits voisins. Dès l'entrée en vigueur des arrêtés royaux, de nombreux articles de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne du 22 mai 2001 entreront également en vigueur. Dès lors, le champ d'application des exceptions en matière de copie privée et de reprographie s'en trouvera modifié.

Des accords entre les milieux concernés sont également négociés en commission. Les discussions au sein des nouvelles commissions devraient s'en trouver facilitées. Ces discussions porteront sur les rémunérations pour la copie privée et la reprographie.

Contrairement à la commission consultative actuelle relative à la copie privée, l'actuelle commission Reprographie ne prévoit pas de représentation des consommateurs. Les deux arrêtés royaux actuellement en préparation prévoient néanmoins cette représentation. La présence des consommateurs est importante car les décisions du gouvernement en matière de rémunération les concernent.

11.03 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit) : Que les organisations de défense des consommateurs soient impliquées est une bonne chose. Le ministre peut-il fournir un calendrier pour la mise en oeuvre des mesures ?

11.04 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais) : Nous prévoyons de tenir encore une réunion. Je présume que nous aboutirons alors à des conclusions et que les démarches décisives pourront être entreprises au début de l'année prochaine.

L'incident est clos.

worden voorgelegd? Vindt de minister het nuttig om de consumentenorganisaties deel te laten uitmaken van de commissies?

11.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): De commissie voor reprografie kwam bijeen op 21 juni, 25 september en 25 oktober 2006. Ze komt ook samen op 7 december 2006. De commissie voor kopie voor eigen gebruik vergaderde op 15 juni, 6 oktober en 17 november 2006.

In de commissies wordt momenteel vooral gepraat over twee KB's inzake samenstelling, benoemingsvoorwaarden, organisatie en werking van de nieuwe adviescommissies die werden opgericht door de wet op het auteursrecht en de naburige rechten. Zodra de KB's in werking treden, zullen ook heel wat artikelen van de wet van 22 mei 2005 tot omzetting van de Europese richtlijn van 22 mei 2001 in werking treden. Een en ander zal het toepassingsgebied wijzigen van de uitzonderingen voor kopie voor eigen gebruik en voor reprografie.

In de commissies wordt ook onderhandeld over akkoorden tussen de betrokken kringen. Dat moet de besprekingen in de nieuwe commissies vergemakkelijken. Die besprekingen zullen gaan over de vergoedingen voor kopie voor eigen gebruik en voor reprografie.

In tegenstelling tot de huidige adviescommissie voor kopie voor eigen gebruik, voorziet de huidige commissie voor reprografie niet in een consumentenvertegenwoordiging. In de twee KB's die nu worden voorbereid, wordt daarin wel voorzien. De aanwezigheid van de consumenten is van belang, want de beslissingen van de regering inzake vergoedingen belangen hen aan.

11.03 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Het is goed dat de consumentenorganisaties erbij betrokken worden. Kan de minister een timing vooropstellen voor de uitvoering van de maatregelen?

11.04 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Er is nog één vergadering gepland. Ik neem aan dat men dan tot besluiten kan komen en dat begin volgend jaar de decisieve stappen kunnen worden gezet.

Het incident is gesloten.

12 Questions jointes de

- M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'absence de canaux officiels permettant de revendre des tickets" (n° 13150)
- M. Jef Van den Bergh au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'établissement d'une liste noire de tickets revendus" (n° 13151)

12.01 Jef Van den Bergh (CD&V) : Le gentlemen's agreement entre le ministre, Live Nation, Teleticketservice et Rock Werchter devait permettre la revente et la vente de dernière minute officielles. Cet accord n'a pas encore produit d'effets dans la pratique. Il n'existe toujours pas de site internet où des billets peuvent être revendus. Au Sportpaleis d'Anvers, nous avons même appris que la revente est toujours interdite, même au prix initial et même si le détenteur est réellement empêché d'assister lui-même au spectacle.

Où en sont les organisateurs de concert en ce qui concerne la mise en place de caisses et de sites internet de revente officiels ? Seul Rock Werchter disposait déjà d'un bureau de médiation pour la revente de billets. Le fonctionnement de ce bureau a-t-il été évalué ? Quel est le résultat de cette évaluation ?

Les admirateurs de George Michael qui ont versé 700 euros à des revendeurs opérant sur l'internet ont appris à l'entrée que leur billet avait été annulé. Les données des vendeurs ont été transmises aux services d'inspection, mais les fans sont restés sur le carreau.

Il est clair que les revendeurs ne se sont pas laissés effaroucher par les actions entreprises par les pouvoirs publics ; en effet, il est déjà possible de se procurer des billets à des prix prohibitifs pour des concerts futurs. Par ailleurs, les revendeurs peuvent toujours, si nécessaire, déplacer leurs activités à l'étranger. Le ministre a pourtant adressé un courrier à la Commission européenne en avril 2006 pour signaler le problème, mais ce dernier n'intéresse guère de monde à l'étranger.

Combien de revendeurs ont-ils vu leurs données transmises aux services d'inspection et quelles sanctions encourent-ils ? Sur la base de quels critères les revendeurs sont-ils placés sur la liste noire ? Les acheteurs de billets entachés d'irrégularités en sont-ils informés ? Le ministre a-t-il déjà reçu une réponse à la lettre qu'il a adressée à la Commission européenne ?

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het nog steeds ontbreken van officiële kanalen om tickets door te verkopen" (nr. 13150)
- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de plaatsing van doorverkochte tickets op een zwarte lijst" (nr. 13151)

12.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Het gentlemen's agreement tussen de minister, Live Nation, Teleticketservice en Rock Werchter moest officiële doorverkoop en officiële lastminuteverkoop mogelijk maken. In de praktijk is daar nog niets van te merken. Er is nog steeds geen website waar tickets kunnen worden doorverkocht. Bij het Sportpaleis Antwerpen kregen we zelfs te horen dat doorverkopen nooit mag, zelfs niet tegen de oorspronkelijke prijs en als men zelf echt niet kan gaan.

Hoever staan de concertorganisatoren met de verwezenlijking van de officiële doorverkoopkassa's en de officiële doorverkoopsite? Alleen op Rock Werchter was er al een bemiddelingskantoor voor de doorverkoop van tickets. Is de werking van dit kantoor geëvalueerd? Wat is het resultaat van die evaluatie?

Fans van George Michael die tot 700 euro betaalden aan doorverkopers op het internet, kregen bij de ingang te horen dat hun ticket geannuleerd was. De gegevens van de verkopers werden doorgespeeld aan de inspectiediensten, maar de fans bleven in de kou staan.

De doorverkopers zijn duidelijk niet geïntimideerd door de acties van de overheid, want ook voor toekomstige concerten zijn er al tickets te koop tegen woekerprijzen. Bovendien kunnen doorverkopers hun activiteiten desnoods naar het buitenland verplaatsen. De minister stuurde in april 2006 wel een brief naar de Europese Commissie om het probleem te signaleren, maar in het buitenland is er een gebrek aan interesse voor deze problematiek.

Van hoeveel doorverkopers werden de gegevens doorgespeeld aan de inspectiediensten en welke sancties hangen hen boven het hoofd? Op basis van welke criteria worden doorverkopers op de zwarte lijst gezet? Worden de kopers van gevlagde tickets hiervan op de hoogte gebracht? Heeft de minister al antwoord gekregen op zijn brief aan de Europese Commissie?

Dans la plupart des cas, les billets sont revendus pour des raisons pratiques et à un prix normal. Ces billets sont-ils également retirés du marché ?

12.02 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*) : La Direction générale Contrôle et Médiation (DGCM) n'a pas encore reçu de données de l'organisateur de concerts en question. J'ai demandé à la DGCM d'établir elle-même les contacts utiles.

Les sanctions possibles sont celles prévues dans la loi de 1976 sur la répression du travail frauduleux à caractère indépendant et, éventuellement, dans la loi relative aux pratiques commerciales. Il convient bien sûr d'étudier avant tout le dossier.

D'après le *gentlemen's agreement*, les tickets doivent porter la mention selon laquelle ils ne peuvent pas être revendus sans l'autorisation expresse du distributeur officiel. La personne qui achète des tickets sur le marché noir n'ignore donc pas les risques auxquels elle s'expose.

Pour la Commission européenne, il n'y a pas lieu de prendre une initiative européenne tendant à réguler les prix ou à restreindre le marché secondaire. Les organisateurs d'événements peuvent prendre des mesures eux-mêmes, pour autant qu'ils respectent la réglementation européenne sur les clauses abusives dans les contrats conclus avec les consommateurs. Je regrette la réticence de la Commission et je reviendrai sur ce point lors des Conseils européens.

Étant donné que l'organisateur a appliqué de sa propre initiative les dispositions du *gentlemen's agreement*, mes services ne disposent pas d'informations à propos du système de revente qui a été appliqué à l'occasion de ce concert.

L'évaluation du *gentlemen's agreement* est prévue après un délai de deux ans, de sorte que chacun puisse s'y conformer.

12.03 Jef Van den Bergh (CD&V) : S'il est effectivement inscrit en petites lettres sur les tickets que ceux-ci ne peuvent pas être revendus, de nombreux amateurs de concerts ne sont manifestement pas conscients de cette interdiction. La campagne "I Love My Ticket" n'a pas eu un grand retentissement. Je me réjouis toutefois d'entendre que le ministre a l'intention de continuer à évoquer cette question au niveau européen car il s'agit effectivement d'un problème international.

In de meeste gevallen worden tickets doorverkocht om praktische redenen en tegen een normale prijs. Worden ook die tickets uit roulatie genomen?

12.02 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): De algemene directie Controle en Bemiddeling (ADCB) heeft nog geen gegevens ontvangen van de betrokken concertorganisator. Ik heb de ADCB gevraagd zelf de nodige contacten te leggen.

De mogelijke sancties zijn die uit de wet van 1976 op de beteugeling van het sluiwerk met zelfstandig karakter en eventueel ook die uit de wet betreffende de handelspraktijken. Eerst moet de zaak natuurlijk onderzocht worden.

Het gentlemen's agreement bepaalt dat op de tickets vermeld wordt dat zij niet mogen worden doorverkocht zonder uitdrukkelijke toestemming van de officiële ticketverdelers. De koper op de zwarte markt moet dus goed weten aan welke risico's hij zich blootstelt.

De Europese Commissie heeft laten weten dat zij geen reden ziet voor een Europees initiatief om de prijs te reguleren of de secundaire markt te beperken. De organisatoren van evenementen kunnen zelf maatregelen nemen, zolang zij maar de Europese regelgeving betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten naleven. Ik betreur de weigerachtige houding van de Commissie en zal hier nog op terugkomen tijdens de Europese Raden.

Gezien de organisator op eigen initiatief de bepalingen van het gentleman's agreement heeft toegepast, beschikken mijn diensten niet over informatie over het tijdens dit concert toegepaste doorverkoopstelsel.

De evaluatie van het gentlemen's agreement is pas na twee jaar gepland, dit om iedereen de tijd te geven zich eraan te conformeren.

12.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Op de tickets wordt weliswaar in kleine lettertjes vermeld dat doorverkopen verboden is, maar veel fans zijn zich daar blijkbaar nog niet van bewust. De campagne 'I Love My Ticket' heeft weinig weerklank gehad. Ik ben wel blij dat de minister bereid is dit op Europees niveau te blijven aankaarten, want het gaat om een internationale problematiek.

12.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : Je crois qu'après les nombreuses informations diffusées à ce sujet dans la presse les amateurs de concerts doivent être au courant de la situation mais il faut continuer à tenter de sensibiliser la petite minorité de véritables fans qui ne se laissent pas dissuader par l'interdiction.

12.05 **Jef Van den Bergh** (CD&V) : Qu'advient-il à présent des revendeurs ? Vont-ils être poursuivis ?

12.06 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : L'enquête est encore en cours mais j'espère qu'ils seront poursuivis.

L'incident est clos.

13 **Question de M. Hagen Goyvaerts au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rapport de Capgemini relatif à la pénurie en matière de production d'électricité" (n° 13159)**

13.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang) : Dans son étude annuelle, Capgemini adresse une mise en garde à la Belgique. Selon elle, notre pays ne disposerait pas d'une capacité de production électrique suffisante pour faire face aux pics de la demande. L'écart entre la demande et l'offre atteint aujourd'hui un niveau critique et pour remédier à cette situation, il faudrait disposer à court terme d'une capacité de production supplémentaire de plus de 300 mégawatts.

Notre carence sur ce plan serait due au fait que les producteurs d'électricité n'investissent pas assez et semblent davantage soucieux de constituer des trésors de guerre pour procéder à des OPA dans le secteur de l'énergie.

Que pense le gouvernement de ce rapport ? Quelles mesures envisage-t-il pour remédier à l'insuffisance de notre capacité de production ? Est-il exact qu'il nous faudrait plus de 300 mégawatts supplémentaires à brève échéance ?

13.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : S'agissant du problème abordé dans le rapport de Capgemini, j'ai pris une série de mesures au cours des dernières années. Certaines sont déjà d'application aujourd'hui. D'autres le seront sous peu.

12.04 **Minister Marc Verwilghen** (*Nederlands*) : Ik denk dat door de uitvoerige berichtgeving in de pers de meeste concertgangers ondertussen al wel op de hoogte zijn, maar voor de kleine minderheid van echte fans die zich daardoor niet laten afschrikken, moeten we op dezelfde nagel blijven hameren.

12.05 **Jef Van den Bergh** (CD&V) : Wat gebeurt er nu met de doorverkopers? Worden die gepakt?

12.06 **Minister Marc Verwilghen** (*Nederlands*) : Het onderzoek loopt nog, maar ik hoop dat ze gepakt worden.

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het rapport van Capgemini over het gebrek aan stroomproductie" (nr. 13159)**

13.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang) : De jaarlijkse studie van Capgemini waarschuwt dat België te weinig productiecapaciteit heeft om piekmomenten op te vangen. Het verschil tussen vraag en aanbod bereikt een kritisch niveau en om deze toestand te verhelpen zou er op korte termijn meer dan 300 megawatt productiecapaciteit moeten bijkomen.

Het tekort zou te wijten zijn aan een gebrek aan investeringen van de stroomproducenten, die meer bezig lijken te zijn met het aanleggen van oorlogskassen om overnames in de energiesector te doen.

Wat is het standpunt van de regering over dit rapport? Welke maatregelen worden er vooropgesteld om het gebrek aan productiecapaciteit weg te werken? Klopt het dat er op korte termijn ruim 300 megawatt zou moeten bijkomen?

13.02 **Minister Marc Verwilghen** (*Nederlands*) : Inzake de problematiek die in het Capgemini-rapport wordt aangehaald, heb ik de voorbije jaren een aantal maatregelen getroffen. Sommige hiervan zijn vandaag al van toepassing, andere zullen dit binnenkort worden.

La deuxième directive européenne a été transposée en juin 2005. Il en résulte que la libéralisation du marché de l'énergie se poursuit et qu'un climat d'investissement plus favorable est créé au bénéfice des producteurs.

Il sera instauré un régime légal pour les sites de production d'électricité inexploités ou sous-exploités. De la sorte, l'ensemble des producteurs sur le marché pourront entrer en concurrence avec le producteur historique. Outre les 1500 Megawatt déjà mis à disposition par les trois sites, le projet de loi offrira 6400 Megawatt supplémentaires aux nouveaux venus sur le marché.

La nouvelle bourse de l'électricité Belpex a ouvert hier. Elle est liée aux bourses néerlandaise APX et française Powernex. Le producteur historique a accepté de mettre 500 Megawatt à la disposition de Belpex.

Le gouvernement a fait en sorte que le groupe Suez-Gaz de France s'engage, dans la perspective de la fusion imminente, à libérer 15 pour cent de la production sur le marché de l'électricité au bénéfice de chacun des deux acteurs.

Les négociations pentalérales resserrent les liens avec les pays voisins, améliorent l'échange de données et induisent une meilleure harmonisation des méthodes d'allocation respectives.

Le régulateur fédéral belge a été réformé afin qu'il puisse mieux se préparer à sa tâche.

Toutes ces mesures doivent faire en sorte que notre pays reste en dehors de la zone dangereuse d'un déficit de 300 Megawatt, même si la vigilance reste de mise.

13.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Je suis d'accord dans les grandes lignes avec la politique menée par le ministre sur ce plan et je pense comme lui que la vigilance s'impose. Les producteurs doivent continuer à faire les investissements nécessaires afin qu'au cours des périodes de pointe en matière de consommation intérieure et pendant la transmission d'énergie, la Belgique dispose toujours d'une puissance suffisante. J'appelle également le ministre à prendre des mesures dans le domaine du stockage de gaz pour nous éviter d'être par trop dépendants du grand producteur qu'est la Russie.

La création de la bourse de l'électricité Belpex constitue donc un pas très important dans la bonne

De tweede Europese richtlijn werd in juni 2005 omgezet. De energiemarkt wordt hierdoor verder geliberaliseerd en voor de producenten wordt een gunstiger investeringsklimaat geschapen.

Er komt een wettelijke regeling inzake niet-benutte of onderbenutte sites voor elektriciteitsproductie. Hierdoor kunnen alle producenten op de markt in concurrentie treden met de historische producent. Het wetsontwerp ter zake zal, naast de 1500 megawatt die door de drie sites nu al ter beschikking wordt gesteld, bijkomend 6400 megawatt aan de nieuwkomers aanbieden.

Gisteren is de nieuwe elektriciteitsbeurs Belpex in werking getreden. Belpex is gekoppeld aan de beurzen APX in Nederland en Powernex in Frankrijk. De historische producent werd bereid gevonden om 500 megawatt ter beschikking te stellen van Belpex.

De regering heeft bedongen dat de groep Suez-Gaz de France zich, naar aanleiding van de nakende fusieengageert om op de elektriciteitsmarkt aan elk van andere twee spelers 15 procent van de productie vrij te geven.

Het zogenaamde panlateraal vijflandenoverleg versterkt de banden met de buurlanden en zorgt voor een betere gegevensuitwisseling en voor een degelijke afstemming van de respectieve allocatiemethodes.

De Belgische federale regulator werd hervormd, zodat deze zich nog betere op zijn taak kan voorbereiden.

Al deze maatregelen moeten ervoor zorgen dat ons land uit de gevarenzone van een tekort van 300 megawatt blijft, al blijft waakzaamheid absoluut geboden.

13.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Ik ben het in grote lijnen eens met de politiek die de minister op dit vlak voert en met zijn opmerking dat onze waakzaamheid niet mag verslappen. De producenten moeten de nodige investeringen blijven doen, zodat België op piekmomenten van binnenlands verbruik en bij de energietransmissie steeds over voldoende vermogen blijft beschikken. Ik roep de minister op om ook op het vlak van het opslaan van gas een en ander te regelen, zodat wij niet te afhankelijk zijn van de grote producent Rusland.

De oprichting van de Belpex-beurs is een heel belangrijke stap in de goede richting.

direction.

L'incident est clos.

14 Ordre des travaux

14.01 Marc Verwilghen, ministre (*en français*) : Bon nombre de questions figurant encore à l'ordre du jour trouveront une réponse cette après-midi lors de la présentation de la note de politique générale 2706/2.

La **présidente** : En tout état de cause, certaines questions ne seront pas posées ce matin à la demande de leurs auteurs. Il s'agit des questions n^{os} 13062 et 13149 de M. Viseur et de Mme Nagy et de la question n° 13156 de M. Bogaert.

15 Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance des volontaires" (n° 13136)

15.01 Greta D'hondt (CD&V) : Le gouvernement n'a toujours pas exécuté un aspect important de la nouvelle loi sur les droits des volontaires, à savoir l'assurance. Il y a urgence car les dispositions en question doivent entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2007. Ces dispositions ont trait aux conditions minimales de garantie et à la police d'assurance collective. En ce qui concerne cette dernière, le ministre avait promis qu'il ne s'agirait pas d'une police collective au sens strict, souscrite auprès d'un seul assureur, mais bien d'une sorte de contrat-type.

Quelle forme revêtira cette police d'assurance collective ? Le secrétaire d'Etat Tuybens a déclaré qu'une police collective serait proposée par une seule compagnie, soutenue par la Loterie Nationale, pour un montant de 850.000 euros. Est-ce exact ? Faut-il en déduire que toutes les organisations devront quitter leur assureur actuel pour devenir clientes de cet assureur-là ou pourront-elles rester chez leur assureur actuel étant entendu qu'elles bénéficieraient d'un subside public ?

Quand ces polices devront-elles être souscrites ? Quand les arrêtés royaux seront-ils publiés ?

Le montant du subside, qui se monte à 850.000 euros, a-t-il été inscrit au budget 2007 ?

15.02 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*) : L'entrée en vigueur du volet 'assurances' de la nouvelle loi relative aux volontaires a été fixée au 1^{er} janvier 2007. Les

Het incident is gesloten.

14 Regeling van de werkzaamheden

14.01 Minister Marc Verwilghen (*Frans*): Veel vragen die nog op de agenda staan, zullen deze namiddag bij de voorstelling van onze algemene beleidsnota 2706/2 aan bod komen.

De **voorzitter**: In ieder geval worden een aantal vragen deze voormiddag niet gesteld op verzoek van de indieners. Het betreft de vragen nr. 13062 en nr. 13149 van de heer Viseur en mevrouw Nagy en vraag nr. 13156 van de heer Bogaert.

15 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering van vrijwilligers" (nr. 13136)

15.01 Greta D'hondt (CD&V): De regering moet nog altijd uitvoering geven aan een belangrijk aspect van de nieuwe wet op de rechten van de vrijwilligers, met name de verzekering. Haast is geboden, want de bepalingen moeten ingaan op 1 januari 2007. Het gaat hierbij zowel om de minimale garantievooraardelen als om de bepalingen omtrent de collectieve polis. Wat dit laatste betreft had de minister beloofd dat het niet om een collectieve polis *stricto sensu* zou gaan, afgesloten bij een enkele verzekeraar, maar om een soort van modelpolis.

Welke vorm zal die collectieve polis aannemen? Staatssecretaris Tuybens heeft verklaard dat er een collectieve polis zou worden aangeboden door een enkele maatschappij, gesteund door de Nationale Loterij voor een bedrag van 850.000 euro. Klopt dit? Betekent dit dat alle organisaties moeten overstappen naar die verzekeraar of zullen ze bij de huidige verzekeraar mogen blijven, weliswaar gesteund door een overheidssubsidie?

Wanneer zullen de polissen afgesloten moeten worden? Wanneer verschijnen de koninklijke besluiten?

Werd het subsidiebedrag van 850.000 euro opgenomen in de begroting van 2007?

15.02 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): De inwerkingtreding van het verzekeringselement van de nieuwe wet op de vrijwilligers werd vastgelegd op 1 januari 2007. De ontwerpen van

projets d'arrêtés royaux sont prêts et j'espère qu'ils seront encore publiés avant le 1^{er} janvier 2007.

La police collective devra satisfaire à des conditions minimales de garantie, à fixer par arrêté royal. Il n'y a aucune condition de forme. Toute autorité ou institution publique qui souhaite proposer une telle police collective le fera selon les modalités de son choix, par adjudication ou non.

Le Lotto met un montant de 850.000 euros à disposition. Pour ce qui est de son affectation, je renvoie au secrétaire d'État compétent en la matière.

La réponse à la troisième question est affirmative dans la mesure où la police satisfait aux conditions minimales de garantie à fixer pour le 1^{er} janvier 2007. Les organisations ne doivent pas nécessairement s'affilier à la police collective et peuvent rester assurées auprès de leur assureur actuel.

Les arrêtés royaux seront publiés après approbation par le Conseil des ministres et avis du Conseil d'État. De nouvelles polices pourront ensuite être contractées conformément aux nouvelles règles.

Le Lotto met spontanément et bénévolement 850.000 euros à disposition pour le cofinancement de cette assurance. J'ignore si ce montant suffit à financer les primes pour l'ensemble des organisations de volontaires. Tel n'était d'ailleurs pas l'objectif du Lotto. Pour de plus amples informations à ce sujet, je vous invite à vous adresser au secrétaire d'État compétent.

15.03 Greta D'hondt (CD&V): Il ne manquerait plus que les arrêtés royaux ne soient pas publiés d'ici au 1^{er} janvier 2007. Il faut également encore accorder du temps aux organisations de bénévoles pour se préparer.

La réponse ne me rassure pas. Deux groupes d'organisations vont se dégager, selon qu'elles souscrivent ou non à l'assurance collective. Les organisations qui se sont déjà assurées - sans obligation légale - sont en fait contraintes de résilier leur police en raison du subside, ce qui sera contesté sur le plan juridique.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 12 h 04.

koninklijk besluit zijn klaar. Ik reken erop dat de besluiten nog voor 1 januari 2007 worden gepubliceerd.

De collectieve polis zal moeten beantwoorden aan minimale garantievooraarden die bij KB zullen worden vastgelegd. Er zijn hierbij geen vormelijke vereisten. Elke overheid of overheidsinstelling die zo een collectieve polis wil aanbieden, zal dit doen op de door hem gekozen wijze, al dan niet met aanbesteding.

De Lotto stelt 850.000 euro ter beschikking. Voor de vraag over de aanwending ervan verwijs ik naar de bevoegde staatssecretaris.

Op de derde vraag is het antwoord positief in zoverre de polis beantwoordt aan de tegen 1 januari 2007 uit te vaardigen minimumgarantievooraarden. De organisaties zijn niet verplicht toe te treden tot de collectieve polis en kunnen verzekerd blijven bij hun huidige verzekeraar.

De KB's zullen worden gepubliceerd na de goedkeuring door de Ministerraad en het advies van de Raad van State. Daarna kunnen polissen worden afgesloten volgens die nieuwe regels.

De Lotto stelt 850.000 euro spontaan en vrijwillig ter beschikking voor de cofinanciering van deze verzekering. Ik weet niet of dit bedrag volstaat ter financiering van de premies van alle vrijwilligersorganisaties. Dat was ook niet de bedoeling van de Lotto. Voor verdere informatie verwijs ik naar de bevoegde staatssecretaris.

15.03 Greta D'hondt (CD&V): Het zou er nog aan ontbreken dat de KB's niet zouden gepubliceerd zijn voor 1 januari 2007. De vrijwilligersorganisaties moeten nog wat voorbereidingstijd krijgen ook.

Het antwoord stelt mij niet gerust. Er zullen twee groepen van organisaties ontstaan, naargelang ze wel of niet aansluiten bij de collectieve verzekering. Organisaties die zich – zonder wettelijke verplichting – al hadden verzekerd, worden eigenlijk verplicht hun polis op te zeggen omwille van de subsidie. Dit zal juridisch worden aangevochten.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.04 uur.

